

سرخو علی

صاحب امتیاز و مدیر مسئول : عثمان قهرمان
هر نوع محررات مدیر مسئول نامنه کوندرملیدر

اداره خانه باب عالی قارشو سنده - ۷۷
سنه لك آيونه سی اون بش غروش ممالك اجنیه به درت بیجی فرانقدر

۱۰ شباط
سنه ۳۲۶

اون بش کونده بردفعه نشر اولنور

نومرو ۵
پنجشنبه

« سعی و عمل » صاحب و مدیری
عثمان قهرمان افندی به :

قرده شم .

سعی و عملی کوردم . صنعتك عاجز برمنسوب
اولق حسیله بوتون موجودیتله بوتون روحله
سویندم . خصوصیه سنك واسطه كله انتشار
ایتمی بی دهها زیاده ممنون ایتدی . اه موفق
ایتمون . سعیک مشکور اولسون .

اوتهدن بری بر صنعتكار ایله مسلکمه
متعلق بر غزته حقیقه سنی بوتون قلمله آرزو و تمی
ایتمکد ایدم . الحمداه کوردم .

هر نقدر بز فسون و صنایعی نشر ایتمکده
ایدیه کده صنعتدن اولیان مدیرینك عیرته رغماً
بزمده و قتلیمزك مساعد اولمامنه ، اولسه دخی
بز امتیاز صاحبی اولهمیه جعمره بناء مع التأسف
مطلوب وجهله و منتظم اوله رق چقاره میورز .

بزمده مقصدمیز علی الحاح و صدم مقصدم
و نظمك هر طرفه طاغلمش مسلکداشلیرمیزی
فکراً بر آرایه طویلامق ، اوروپا و آمریکا
تجددات و ترقیات ، توالیه صنایع سیله ایشجلیری
احوالندن خبردار ایتمکله برابر کندیلیری ، هر برینك
مسلکمه دائر آچیق ترجمه و عملی معلومات ایله
مطالعه ایله آشدیرمقدن باشقه برشی دکلدر .

ایچه بر زماندن بری بن سنی طانیذیف کبی سن ده
بی طانیسك . آره مزده فکراً بویوک بر رابطه
واردد دوشونجه لر من پك چوق زمانلر توافق ایدر .
حالبوکه فنون و صنایع مدیری بك ایله بالطبع
بویله دکلدر . مع التأسف اولهمیه جعی ده بدیهیدر
چونکه مسلکدار مختلف .

فکراً اتحاد مزه عینی مسلک ایله عینی املك
خادمی اولدیغمزه ؛ و اولجه سکا ویرمش اولدیغم
سوزه بناء ارده وقت بولدیه دوشونده کلامی
و آثار غریبه ده صنایع متعلق راست کلدیکم مهم
معلوماتی ده یازارم .

اولجه واسطه مله فنون و صنایع آهونه قید ایدلمش
اولان رفقای محترمه یده برلکده کوندریکم لیسته یه
کوره بوندن بویله فنون و صنایع برینه برنجی نومرو دن
اعتبار آسی . و عمل کوندریکز . اکر ایچلرندن اولور آ
ارزو ایتمانلر بولنور ایسه لطفاً اشعار بویورمق زحمتی
اختیار ایدرلر . بالعکس سکوتی اختیار بویورانلری
سعی و عملی ممنونیتله قبول ایتمش عدا ایدرم . سعی
و عملك بشنجی نسخه سیله آلتی ایلق ابونلری تمش
اوله جقدر . کوندریکم لیسته ده الی ایلق اولانلرک
اسملری حدالرنده کوسترلشدر . تکرار ابونه
اولمق ارزو بیه رورلر سه بوندن بویله بالطبع سزه یعنی
اداره یه یازارلر .

علوی بر مقصده تأسیسنه موفق اولدیغك
سعی و عملمز ایچون سنی روحك تکمیل صمیمیتله
تبریک ایدرم .

حایه سزیکس ، اوکسوز اولان زواللی مسلکمز
یعنی صنعت و منسوبینك احوال تأراشمالی حکومت
مشروطه منك اصاح انصافه ایصال . مسلکداشلمزك
نظر دقتلری جلیه موفقیتك ایچونده بندن پك
خیر خواهانه تمی ودعا . اسماعیل حق

سعی و عمل

توجهات قدر شناسانه کزه تشکر ایدرز .
ارزوکز وجهله ابونه لر بگری کوندرک غزته من
معاونت قلمیه کزی الك قیمتدار بر تشویق اولمق
اوزره تلقی ایدر .

— ایرانله مناسبت تجاریه من —

اخیراً المنزه مطبوع بر رساله کجدی . ایرانك
ابو شیر لیماننده مقیم انکلیز قونسولوسی طرفدن
تنظیم اولومش استاتستیک بر لایحه . بو رساله ده
شهر مذکور کرك دائره لرنده آلتان و نائق اوزرینه

۱۹۰۷-۸ ، ۱۹۰۸-۹ و ۱۹۰۹-۱۰ سنه لری
معاملات تجارتیه سی مقایسه ایدلمشدر .

رساله مذکره مندرجاتدن کلاشلدیغی وجهه
ابوشیره ممالک مختلفه دن ۸- ۱۹۰۷ سنه سی ظرفده
۱,۰۵۲,۰۴۳ انگلیز لیرالقی ادخالات واقع اولمشکن
۱۹۰۸-۹ سنه سنده ادخالاتک مقداری ۷۹۳,۴۶۵
و ۱۹۰۹-۱۰ سنه سنده ۷۱۷,۰۹۱ انگلیز لیراسنه
تنزل ایدیور .

ادخالاتک چوغی انگلتره دن واقع اولور سه ده
ایلك سنه ۱۱۳ ۵۷۲ انگلیز لیراسی قیمتده اولان
ادخالات ایکنجی سنه ۳۷۷,۷۶۹ لیرایه و اوچنجی
سنه ۲۰۲,۷۰۸ لیرایه تنزل ایدیور .

ایکنجی درجه ده هندستان کلیور . برنجی سنه
۳۵۵,۱۶۶ لیرالقی ادخالات واقع اولمشکن ایرتسی
سنه مقدار مذکور ۲۹۴,۹۳۰ لیرایه تنزل ایدیور
و فقط اوچنجی سنه ۶۷,۹۷۲ لیرایه فرق ایله
۳۶۲,۹۰۲ لیرایه رسیده اولور .

بوندن صکره فرانسه کلیور ایلك سنه ۳۴,۰۳۰
لیرارا سنده اولان ادخالات ایکنجی سنه ۵۱,۴۷۳
و اوچنجی سنه ۸۵ ۸۷۷ لیرایه بالغ اولور .

دردنجی بزرگلیورز. فقط ایلك سنه ۳۲۸۷۰
لیرا راده سنده کی ادخالات ایکنجی سنه ۲۱,۴۷۲
و اوچنجی سنه ۱۰,۱۰۲ لیرایه تنزل ایدیور !

حالبوکه بشنجی درجه ده بولان آلمانلرده
فرانسزلر کی بر نسبت متزایده ایله برنجی سنه
۱۹,۷۳۵ لیرا راده سنده کی ادخالات ایکنجی سنه
۲۴,۹۸۳ و اوچنجی سنه ۳۱,۱۳۳ لیرایه ابلاغ
ایدیورلر! بوارقامی ده خلاصه ایدلم: ۱۹۰۸-۹
سنه سی مجموع ادخالاتک یوزده ۴۸ نی تشکیل ایدن
انگلتره ایرتسی سنه یوزده ۳۸ دوشیور ، هند
ستان یوزده ۳۷ دن ۵۱ د چیقیور . فرانسه یوزده
۶ دن ۱۱ د المانیا یوزده ۳ دن درده چیقیور بزم
ذاتاً یوزده ۳ اولان ادخالات یوزده ۲ یه تنزل
ایدیور .

حالبوکه یوزده اوچ دیه استصغار ایتدی کمز
ادخالات یوزده اوستریا مجارستان ، جاهیر متفقہ ، چین
روسیا ، کویت ، بلجیقا ، بحرین ، زنگبار ، عمان
دانمارقه ، اسویجره ، مسقط ، مصر و بلاد سائر
ادخالاتنک یگونه مساویدر .

شهر مذکور ادخالاتنده کوریلن بو تناقص
اخراجاتنده ده واقعدر . ایلك سنه ۴۹۷,۹۹۰
لیرا راده سنده اولان اخراجات ایکنجی سنه ۵۹۶
۴۳۲ و اوچنجی سنه ۴۰۰,۸۹۲ لیرایه تنزل ایدیور .
مقدار مذکورک ۱۲۷,۰۶۴ لیرالقی انگلتره
و ۹۸,۳۹۰ لیرالقی هندستانه ۶۹,۲۶۶ لیرالقی چینه ،
۳۶,۶۱۹ لیرالقی ممالک عثمانیه یه ۱۴,۴۱۳ لیرالقی
آلمانیا یه و متباقی ده ممالک سائرده در . مجموع
اخراجاتک یوزده ۳۲ سی انگلتره یه ۲۵ سی هندستانه
۱۷ سی چینه ۹ سی ممالک عثمانیه یه ۷ سی المانیا ایله
بحرینه ۱۰ سی ده ممالک سائرده در .

ابوشیرک اقلیم و هواسی ریلر ایچون ، خصو -
صیله یاز آیلرنده ، یک مساعدا ولد یغندن تحت عمومیه
خارق العاده دینه جک قدر کالده در . صوک سنه
بتو . و فیات ۹۶۵ اولوب شیرک بتون نفوسنه
نظراً بیکده ۳۷,۶ راده سنده در . حال بویله ایکن
تجارت عارض اولان بوانحطاط ایرانک برقاچ سنه در
کچیردیکی بحرانیلر طولانیسیله حاصل اولان فقدان
آسایشدن . ایلری کلیور اوللری ابوشیردن شیرازه
قدرامته نیک بهرطونه سی درت لیرا ایله نقل اولور کن
ایوم اجرت نقلیه ۱۶ لیرایه قدر ترفع ایتمشدر ،
ابو شیرایله قزوین ارا سنده کی ۱۰۰ میلک برمسافه
ایچون راسترک اجرتی ۳۰,۸ قران ایکن ایوم ۱۵
قران یعنی ۳۰ غروشه فیلامشدر . بو مشکلات
قارشیسنده کرچه هندستاندن اولان ادخالات یوزده
۴۸ دن یکرمی سکره تنزل ایتسنه مقابل فرانسه
ادخالاتنک ۶ دن ۱۱ و آلمانیا ادخالاتنک ۳ دن ۴ د
ترقی انگلیز لرله آلمانلر بیننده کی رقابت اقتصادی نیک
ایران ممالکی اوزرنده ده بر ساحه جریان بولدیغی
کوستریور که شو صوک کونلرده انگلیز لیرک ایران

حقنہ کی تلاش و عصیتلرینک معناسی کندی کندینہ	توتون	۳۲	۵
آکلاشیلور دیمکدر .	سیگارہ	۸	۴
۱۹۰۸-۹ و ۱۹۰۹-۱۰ سنہ لرنندہ بندر ابو	افیون	۰	۸
شیرہ واقع اولان ادخالتمز شو صورتہ کوستریلور .	نقود	۱۱۸۳۸	۴۳۴۸
۱۹۰۸-۹	یکون	۱۶۶۱۶	۸۰۶۱
۱۹۰۹-۱۰	ابوشیردن ممالک عثمانیہ بہ اخراج اولتان اشیا		
انکلین لیراسی	میانندہ الہ زیادہ کوزہ چاربان توتون . ایلہ یوک		
۰۰	خالیلردر .		
کبریت	۱۹۰۸-۹ سنہ سندہ من حیث المجموع		۳۹,۰۷۰
۰۰	لیرالق خالینک	۲۲,۸۰۵	لیر لقی و ۱۹۰۹-۱۰
شراب	سنہ سندہ کی	۶۳,۹۴۸	لیرالق خالینک
۰۱	لیرالقی ممالک عثمانیہ بہ ادخال ایدلمش وعینی سنہ لردہ		۲۵,۱۸۴
مشروبات کٹولہ	۱۲,۳۲۶ و ۱۱,۷۱۵ لیرالق توتون اخراجتندن		
۰۰	متساظرآ ۱۰,۵۸۶ و ۸,۲۰۶ لیرالق مقدارلری		
۰۱	مملکت مزہ ادخال ایدلمشدر .		
۳۷	ابو شیر اخراجاتی میانندہ الہ مهم یکونی		
۸۳۵	آفیون محصولی تشکیل ایدیور ۱۹۰۸-۹ سنہ سی		
۲۵۴۴	۱۹۶,۰۴۴ لیرالق و ۱۹۰۹-۱۰ سنہ سی		۱۱۷,۳۲۰
۱۸۶۱	لیرالق آفیون اخراجتندن ایلک سنہ سی		۱۰۷,۷۱۴
۱۲۰	لیرالق و ایکنجی سنہ سی		۶۹,۲۶۶
۱۱۷۰	ایلکز چینہ کوندلشدر . ایکنجی سنہ اخراجاتی		
۱۵	میانندہ ۱۶۰۰ لیرالق بر مقدارده ممالک عثمانیہ بہ		
۵۰۲	اخراج اولشدر . حالبوکہ مملکت مزہ محصولاتی		
۵۰	میانندہ توتون ایلہ آفیون بر موقع مخصوص		
۹	احراز ایتدیکی خالدہ ابو شیردن بصرہ بہ ۱۰ بیک		
۹۷	کسور لیرالق توتون و تنباکو ولو ۱۶۰۰ لیرا قدر		
۰۰	جزئی مقدارده اولسون، آفیون ادخالاتی ترہ جی بہ		
۱	ترہ صائمق قیلندن بر ایشدرکہ بودہ مملکت مزہ		
۵۰۰	وسائط نقلیہ یوقسوللغنک اقتصادیا تمزہ آجیدنی		
۷	بارہ لردن بریدر .		
سائر پاموق منسوجات	۱۰۸		
خالص یوک منسوجات	۳۹۶		
پاموقہ مخلوط قماش	۱۰۸		
ایک قماش	۲۸		
پاموقہ مخلوط ایک قماش	۲۰۰		
اقمشہ سائرہ	۸۳		
تخافہ	۱۹۹		
عطاریات	۱		
دری	۱۹۸		
دباغت ایدلمش دری	۲۶		
سختیان معمولات	۴۶		
معمولات کمیوہ	۶		
یولاف	۲۸۳		
	۲۶۸		

لطيفه سى اورا تريا كيلرېنك مشام استهلاكنى تعطير
ايدىر و ايدىنك مېڭول آفونلرى بلكه چين بازار-
لرئده بيله جاي قبول بولوردى .
بز همان سعى و عملى رهبر سعادت بيلهرك بوللر
ياپلا و اقتصاديائىزى محتاج اولدينى رجه رفيعه
اعلا ايله مسعود اولغه جاليشلام .



دخان رژيسى استانبول قارىقه سى

عمله تعاون جمعيتى

هر طرفدن اوزاديله جق صناىكارلارلك اهتمام
و نظير و رانه سنه جدا محتاج اولان عمله و ارباب
صنعت آره سنده تعاون و اتحادي تايمين ايدىنك
هر تشبكتك : مملكتك مقدرات آتیه سنده يك مهم
ترقىلر حصوله يارديم ايدىنك ، تقدير ايدىن
رژى عمله سى آره لرئده بر تعاون جمعيتى تشكيل
ايتدكلرېنك كمال فخر و سرور ايله استخبار ايتدك
بو تشبكلرېنك موفقيته نتوج ايتسنى نمنى ايتكله
برابر رژى عمله سىك رفاهنه جالشمعى اساس مقصد
ايدىن بو جمعيتك پايدار اولسى آنجق افرادنك
غيرت و فداكارلىقى ، امنيت و اتحاديله قابل اوله جقنى
خاطر دن چقارما ملرېنك توصيه ايدرز . اعلان مشرو-
طىنى متعاقب تشكيل ايدىلن جمعيتلرېنك بر احتياج
اجتماعى سوقيه دكل تقليد و كورهنك سائقه سيله
وجوده كهلرېنك بوكون وجودلرئدن استفاده ايديله
ميه جك بر حال عطا لنده قالمه لرېنك انتاج ايتدى .

حاليكه تعاون جمعيتلرى هر مملك و صنعت
اربابى آره سنده عمله نك قوه معنويه لرېنك
يوكسته جك وعد ايتدىكى صيانت و معاونتد
نطولاي بر اطمئنان قاب ايله جالشمغه
تشويق ايدىنك الك شفيقانه هيتلرئندر . بر عمله
حياتنك آجياقلىرى اونوته بيلير . فقط خسته لق و
اختيار لنده عالمه سنى اعاشه اولادىنك تربيه دن عاجز
قالمق اضطرابى كندىسى ايچون كى بولك اضطرابدر .
حكومت ساعات مساعى ، يوميه لرك ، مقدار و ترقيستى
قانون ايله تعين ايدىنك قدر خصوصى تشبكات ايله
نقدى صحى يارديملر حاضر لاق ، عمله نك امنيت

و اعتمادى قرائتش ذوات ايچون فريضه انسانيه در .
زير اعلمده سفالت بشريه يى تهوين ايدىنك واسطه لر
هر دين و مليت ايچون محترم طوتيلمشدر . هنكام
فلاكت و ضرورئنده انسانه اوزاديلان ال هانكى
دين و مذهبه منسوب اولورسه اولسون كمال حرمت
و منته قبول ايديلير . خصوصيه اداره سابقه نك
بر برئدن آيريدىنى عناصر عثمانيه يى برلشدير مك ،
عثمانلى اتحادينى تقويه ايتك ايتسندر ، سعى و عملده
بر اشتراك طبعى ايله مربوط اولان ارباب صنعتى
عمله يى ، ترفيه ايدىنك جمعيتلره ربط امل ايتميدلر .

طربزونده انتشار ايدىن مشورت رفيقمزده ؛
طربزون اتحاد و ترقى قلوبى اعضاى طرفندن
بر شركت خصوصيه تشكيل ايديلهرك كانون ثانى
ايدىنك برى بشيوز قدر حصه دار قيد ايدىلدىكى
او قودق . موفقيت نمنى ايدرز .
بالكيز نظر دقتمزى جلب ايدىن بهر حصه نك
بش غروشدن عبارت اولميدركه .

بزده اوتدندىرى اهل ايدلش بر شىء وارسه
اوده وفاق سرمايه لره كچوك تشبكلره اهميت
ويرلمه مسيدر . اوج سنه دىرى تشكيل ايدىنك شركتلره
خلفك ولو قرق باره ايله اولسون اشتراكى تايمين
ايدىنك شركتلر تشكيلى اساس قبول ايدلش
اولسا ايدى . شمدى او كچوك سرمايه لرك يكونى
بيكارله ليرايه بالغ اولوردى . بو مهم تشبكتدن
طولاي طربزونده كى مؤسسنى تبريك ايدىرز .

كچكلره ، انكلترده اوتوز آلئ بىك انكلز
ليراسى سرمايه ايله بر شركت تجاريه تشكيل ايدلدى
بو شركتك حصه سندرلر ايكي شيلين ، بونى ده
درت تقسيطده تاديه ايدلدى شرط ايدى . آرتق
انكلتره كى تجارت و اقتصادده سنه لرئدىرى ترقى
ايتش بر مملكته اون ايكي غروش قيمتنده حصه
سندى اخراج ايديلير اون ايكي غروش بيله درت
تقسيطده اكمل ايدلمرسه . بزم كى اقتصاد و تجارت
هنوز باشايدان ممالكده اون پاره نكده اسراف و اهمال
ايديلهرك تصرف اولمى لازمه حيتدر .